

İSTANBUL Şehrin Sırlar

TÜRKİYE’DE “KÜLTÜR TURİZMİ” DENİLDİĞİNDE AKLA İLK GELEN İSİMLERDEN, PROFESYONEL REHBER, ARAŞTIRMACI-YAZAR VE GEZGİN FARUK PEKİN İLE ALFA YAYINCILIK’TAN ÇIKAN YENİ KİTABI İSTANBUL ŞEHRİN SIRLARI ÜZERİNE KONUŞTUK.

İSTANBUL: SECRETS OF THE CITY

A WELL-KNOWN TOUR GUIDE, INVESTIGATIVE AUTHOR, AND TRAVELLER, FARUK PEKİN IS ONE OF THE FIRST NAMES IN CULTURAL TOURISM IN TURKEY. WE SPOKE WITH HIM ABOUT HIS NEW BOOK, İSTANBUL: SECRETS OF THE CITY, OUT NOW FROM ALFA PRESS.

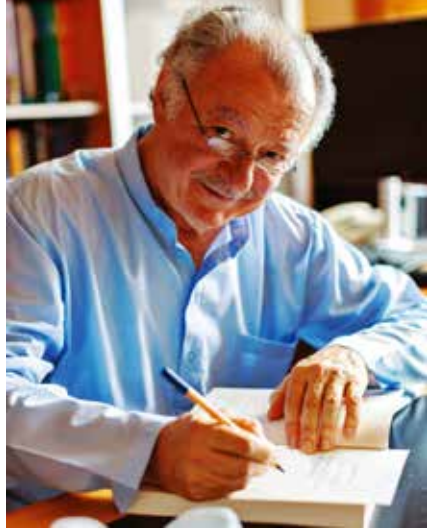
RÖPORTAJ/ INTERVIEW : KÜBRA ÇOL LAMBAOĞLU FOTOĞRAFLAR / PHOTOGRAPHY: FEST TRAVEL ARŞİVİ / ARCHIVES

Kitabınızda okuyucuya ne anlatmak üzere yola çıktınız?

Bu şehir, üç büyük imparatorluğa başkentlik etmiş ve 16 asırdır ayakta. On bin yıllık kesintisiz bir yaşamın izleri ortada. Dünyanın birçok ünlü başkenti tek kültürlü; İstanbul’un sahip olduğu tarihsel sürekliliğe, kesintisizliğe ve çok kültürlülüğe sahip değil. Bu şehir tarih, doğa, coğrafya, flora, fauna, mutfak ve mimari gibi pek çok açıdan eşsiz. Ancak İstanbul’da yaşayanların büyük çoğunluğu bu kültürel mirasın farkında değil ve şehrin kültürel değerleriyle etkileşimleri çok zayıf. Ben 30 yılı aşkın süredir *Adım Adım İstanbul*® gezileri düzenleyen bir seyahat acentesini yönetiyorum ve yıllardır İstanbulluları, İstanbul’da gezdiriyorum.

What is it that you wanted to convey to readers through your book?

This city has been around for 16 centuries and has been the capital of three great empires. Everywhere are traces of its uninterrupted 10,000-year history. In other world capitals you’ll find a single culture, but none of them have İstanbul’s historical, uninterrupted multi-cultural history. The city’s history, nature, setting, flora, fauna, cuisine and architecture are exquisite. However, the vast majority of its residents are unaware of its cultural heritage, and their interaction with it is minimal. I’ve been managing the travel agency that organises tours called Adım Adım İstanbul® (“Step-by-Step İstanbul”) for close to 30 years. I’ve been taking İstanbulites on tours of İstanbul for years. During this time, I’ve shown thousands of



“İSTANBUL’DA YAŞAYANLARIN BÜYÜK ÇOĞUNLUĞU ŞEHRİN KÜLTÜREL MİRASININ FARKINDA DEĞİL.”

“THE VAST MAJORITY OF İSTANBUL’S RESIDENTS ARE UNAWARE OF THE CITY’S CULTURAL HERITAGE.”

Tüm bu süre zarfında on binlerce İstanbulluya, baktıkları hâlde göremedikleri ya da bir alt sokaklarında bulunan ama bilmedikleri nice tarihi ve çağdaş eseri tanıttık; İstanbul’un nice farklı yüzünü gösterdik. Çelişkiler yumağı bir kentte yaşıyoruz; gerçeklik ve efsaneler, telaş ve sükûnet, zenginlik ve yoksulluk, güzellikler ve çirkinlikler, kültür mirasına sahip çıkma ve yok etme çabaları, ona âşık olma ya da ondan nefret etme, hepsi bir arada... Ancak tüm bu kaotik hava içerisinde İstanbul hâlen karşı konulmaz bir çekim merkezi. Kendine özgü bir büyüğü, bir ruhu, enerjisi var. *İstanbul: Şehrin Sırları* kitabımda da insanları bir kez daha bu şehirle tanıştırmak ve onun ritmini, büyüşünü aktarmak istedim.

Kitabınızın İstanbul’a dair yazılmış diğer kitaplardan farkı nedir?

Bu kadar köklü bir geçmişi, büyük bir kültürel mirası taşıyan İstanbul üzerine elbette pek çok yayın var. Maalesef bu yayınların çoğunda İstanbul ölü bir kent gibi ele alınıyor. İnsan faktörü, bu kentin hâlen yaşayan, capcanlı bir şehir olduğu gerçeği es geçiliyor. Bu gibi hayıflanmalar bu kentin yararına değil zararına. Çünkü onu sadece geçmişiyile değil bugünüyle de sevmek gerekiyor. İnsan sevdiğine sahip çıkar, sevdiğini korur. Tanımadığı bir şehri neden sevsin, neden korusun? Bir şehri tanımının ancak sokaklarında kaybolmakla, onu adım adım gezmekle mümkün olabileceğine inanıyorum; yıllardır da bu inancım doğrultusunda bu şehri tanıtmaya çabalıyorum. Bu kitap 30 yıllık bir çabanın ürünü diyebiliriz.

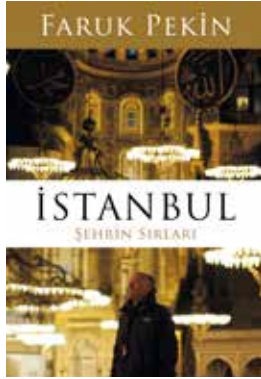
Peki, sizin tercihiniz hangi İstanbul’da yaşamak olurdu? Geçmişteki mi, bugünkü mü?

İstanbul’un geçmişine, nostaljik fotoğraflarına takılıp kalmanın, “Nerede o eski İstanbul?” hayıflanmalarında kaybolmanın, geçmişin mirasına da günümüz İstanbul’una da bir faydası yok. Benim tercihim, her sınıftan ve tabakadan insanın, geçmişiyile, tarihi dokusuyla, kültürel mirasıyla ve doğal güzellikleriyle sahip çıktığı bir İstanbul’da yaşamak; aynı güzelliği bizden sonra gelecek nesillerin de öğrenmesini, yaşamasını, deneyimlemesini sağlamak...



► “BİR ŞEHİRİ TANIMANIN ANCAK SOKAKLARINDA KAYBOLMAKLA, ONU ADIM ADIM GEZMEKLE MÜMKÜN OLABİLECEĞİNE İNANIYORUM.”

“I BELIEVE THAT THE ONLY WAY TO GET TO KNOW A CITY IS TO GET LOST IN ITS STREETS, TO WALK EVERY INCH OF IT.”



İstanbulites the many different facets of the city, introducing them to things they’ve looked at but never really seen and to historical and modern works hidden on the city’s backstreets. Ours is a city of contradictions: myth and reality, anxiety and serenity, wealth and poverty, beauty and ugliness, efforts to preserve cultural heritage as well as to destroy it, those who love it as well as those who hate it, all mixed together... Amidst all this chaos, İstanbul is still a powerful magnet like no other. It’s got its own magic, its own spirit, its own energy. I wanted my book İstanbul: Secrets of the City to reintroduce people to the city so they could feel its rhythm and its magic.

How does your book differ from other books on İstanbul?

Naturally, there are very many books about a city with such a long and distinguished history as İstanbul. Unfortunately, most of them approach İstanbul as if it were a dead city. They gloss over the human factor, the fact that this is still a living, vibrant city. Laments aren’t helpful; they’re harmful to the city. You can’t just be in love with the past; you have to love the present, too. If you love something, you protect it, you preserve it. Why should anyone love or protect a city they don’t know? I believe that the only way to get to know a city is to get lost in its streets, to walk every inch of it. It’s this belief that has led me to spend years helping people get to know this city. You could say that this book is the product of 30 years of work.

If you had a choice, which İstanbul would you live in – the city of the past, or the city as it is today?

There’s no use getting caught up in nostalgic photos or the history of the city. Just bemoaning, “Whatever happened to old İstanbul?” doesn’t do any good, neither for the city’s legacy nor for its current situation. I want to live in an İstanbul where every class and category of people takes ownership of the city’s past, its historical fabric, its cultural heritage and its natural beauty and ensures that these riches are available for future generations to experience, live in and learn from.